



*Universidad Nacional*

Exp. 21-99-22720

*de*  
*Córdoba*

*República Argentina*

Córdoba, 24 FEB 2000

**VISTO:**

El Acuerdo de Cooperación celebrado en París el 24 de enero último entre el Instituto de Altos Estudios de América Latina (IHEAL) y la Universidad Nacional de Córdoba, en el marco del convenio suscripto entre esta Casa y la Universidad de La Sorbona Nueva-París III (R.HCS 583/99);

**CONSIDERANDO:**

El objetivo del citado acuerdo, el cual consiste en desarrollar actividades comunes a nivel de investigación, de cursos de tercer nivel (posgrado) y de doctorados;

Que la colaboración entre ambas instituciones está referida en particular a los campos científicos ligados a la problemática europea y latinoamericana, principalmente a todo lo relacionado con las cuestiones de integración regional, tratadas por diversas disciplinas y campos científicos;

Por ello,

**EL RECTOR DE LA  
UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA**

**R E S U E L V E :**

**ARTÍCULO 1°.-** Aprobar el Acuerdo de Cooperación suscripto entre el Instituto de Altos Estudios de América Latina y esta Universidad, cuyo texto en idiomas Francés y Español conforman el cuerpo de la presente.

**ARTÍCULO 2°.-** Comuníquese y dése cuenta al H. Consejo Superior.

**Ing. Agr. DANIEL E. DI GIUSTO**  
SECRETARIO GENERAL  
UNIVERSIDAD NACIONAL DE CORDOBA

**PROF. DR. HUGO O. JURÍ**  
RECTOR  
UNIVERSIDAD NACIONAL DE CORDOBA

**RESOLUCIÓN N°:**

**167** ✓

ACCORD DE COOPÉRATION ENTRE L'INSTITUT DES HAUTES ÉTUDES  
DE L'AMÉRIQUE LATINE

et

L'UNIVERSITE NATIONALE DE CORDOBA

**Article 1 : Objectif**

Dans le cadre de la convention liant l'Université de la Sorbonne Nouvelle Paris 3 et l'Université Nationale de Cordoba, l'Institut des Hautes études de l'Amérique latine (IHEAL) et l'Université Nationale de Cordoba conviennent de développer des actions communes au niveau de la recherche, des formations du 3e cycles (post-gradués) et des doctorats. La collaboration concernera en particulier les domaines scientifiques liés à la problématique européenne et latino-américaine, notamment pour tout ce qui concerne les questions d'intégration régionale, abordées à partir de diverses disciplines et champs scientifiques.

- Droit
- Relations internationales
- Science politique
- Sciences économiques
- Sociologie
- Démographie
- Géographie
- Urbanisme et aménagement du territoire
- Histoire

**Article 2 : Types de coopération**

La coopération se concrétisera par :

- Le soutien apporté par l'IHEAL à la création de formations de troisième cycle (post-gradués) dans les domaines d'intégration régionale à l'Université nationale de Cordoba. Ce soutien se concrétisera par l'envoi d'experts pour aider à la conception des formations et participer à tout type d'activité académique en relation avec ce projet ;
- l'échange de professeurs pour donner des conférences, des cours, des séminaires, animer des débats ect. En particulier, l'IHEAL pourra accueillir des chercheurs et enseignants de l'Université Nationale de Cordoba pour des séjours de 1 à 3 mois dans le cadre de sa chaire « Simon Bolívar ».
- la réalisation de programmes conjoints de recherche ;
- l'échange de publications ;
- l'accueil d'étudiants argentins de l'Université Nationale de Cordoba à l'IHEAL;
- l'organisation conjointe de manifestations scientifiques (conférences, séminaires, colloques, publications).

**Article 3**

Afin de faciliter et de dynamiser l'exécution de la présente convention, l'IHEAL désigne le professeur Georges Couffignal et l'Université Nationale de Cordoba désigne...

#### Article 4.

Dans la mesure de ses possibilités, chaque institution s'engage à dégager des moyens et mettre son infrastructure au service de la mise en œuvre du présent accord. Elle s'engage aussi à rechercher les moyens supplémentaires éventuellement nécessaires au financement des voyages et des séjours des étudiants et des enseignants, ou à la réalisation de manifestations organisées dans le cadre de la présente convention.

#### Article 5 : Modalités pratiques

La présente convention est signée pour une durée de cinq (5) ans. Elle pourra être renouvelée, d'un commun accord, pour une période de trois (3) ans.

Toute modification ou complément à la présente convention devra se faire par écrit.

Dans le cas où des désaccords interviendraient dans l'application de cette convention, les parties s'engagent à chercher et à adopter des solutions négociées à l'amiable.

Signé à Paris, en quatre exemplaires (deux en français et deux en espagnol),  
le lundi 24 janvier 2000

  
Jean-Michel BLANQUER  
Directeur de l'IHEAL  
Université de la Sorbonne Nouvelle-PARIS III

  
Prof. Dr. Hugo O. JURI  
Recteur  
Université Nationale de Cordoba

## ACUERDO DE COOPERACIÓN ENTRE LA UNIVERSIDAD DE LA SORBONA NUEVA- PARÍS III Y LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA

### Artículo 1: Objetivo

El objetivo del presente convenio es asegurar la colaboración entre las dos instituciones mencionadas anteriormente en el campo de la enseñanza y en el de la investigación en ciencias humanas y sociales, particularmente a nivel de los 2dos y 3ros ciclos y de los doctorados. Esto se hará en las disciplinas y campos científicos donde las dos universidades ejerzan actividades comunes o similares.

### Artículo 2: Tipos de cooperación

La cooperación se concretará mediante:

- el intercambio de profesores que desarrollarán actividades de tipo académico y científico en la Institución anfitriona ( principalmente conferencias, cursos, seminarios, etc. );
- la participación en programas conjuntos de investigación;
- el envío regular de las publicaciones realizadas por cada institución, y el intercambio de informaciones académicas sobre los programas pedagógicos respectivos;
- la recepción recíproca de estudiantes;
- la organización conjunta de eventos científicos ( conferencias, seminarios, coloquios, publicaciones );

### Artículo 3: Programas y proyectos específicos

Las actividades específicas que se implementarán para la realización de las acciones citadas anteriormente, serán definidas por cada una de las partes en un programa anual de trabajo donde se hará mención del objetivo, la forma de cooperación, la duración, el presupuesto y los recursos humanos físicos y financieros que aportará cada parte.

A partir de ahora, un convenio particular firmado en el día de la fecha entre el Instituto de Altos Estudios de América Latina ( IHEAL ) de la Universidad de París 3 y la Universidad Nacional de Córdoba, detalla cierto número de acciones comunes para los cinco años venideros.

### Artículo 4

Con el fin de facilitar la ejecución del presente convenio, cada institución designará un representante encargado de coordinar las acciones.

### Artículo 5

En la medida de sus posibilidades, cada institución se compromete a liberar los fondos y a poner su infraestructura al servicio de la implementación del presente acuerdo. Se compromete también a buscar los recursos necesarios para financiar las estancias y las manifestaciones organizadas en el marco de la presente convención.

**Artículo 6**

En todos los casos, cada una de las partes deberá respetar las normas, reglamentos y sistemas de trabajo de cada firmante.

**Artículo 7: Validez**

El presente convenio tiene una validez de 5 ( cinco) años. Podrá ser renovado, de común acuerdo, por un período de 3 ( tres) años y rescindido con pleno derecho a pedido de una de las partes con un preaviso de 12 ( doce ) meses.

**Artículo 8: Modificaciones**

Toda modificación o complemento al presente convenio deberá hacerse por escrito.

**Artículo 9**

En caso de desacuerdo en la aplicación de este convenio, las partes se comprometen a buscar y a adoptar soluciones amistosas.

Firmado en París, en cuatro ejemplares ( dos en francés y dos en español )  
el día lunes 24 de enero del 2000.

Jean Louis LEUTRAT  
Presidente de la universidad de París III  
Universidad de la Sorbona Nueva- París III

Prof. Dr. Hugo O.JURI  
Rector  
Universidad Nacional de Córdoba